

SITESAFE

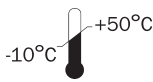
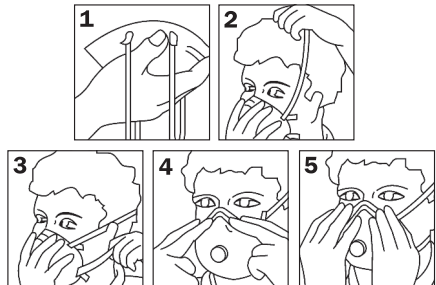
PARTICULATE RESPIRATOR MASKS INSTRUCTIONS FOR USE

ENGLISH: Single-use filtering face-piece respirators
DEUTSCH: Filtrierende Halbmasken

Français: Masques respiratoires a usage unique
NEDERLANDS: Filtrerende halfmaskers

ITALIANO: Respiratore facciale filtrante monouso
DANSK: Filtrende ansigtsmaske

SUOMEKSI: Kertakäyttöinen suodattava hengityssuojain



NR D

(a) (b) (c) (d) (e) (f)



CE 79995
EN 149:2001+A1:2009

CE certification according to European Council Directive 89/686/EEC and subsequent amendments. Certified by British Standards Institution (BSI), Maylands Ave., Hemel Hempstead, Herts, HP2 4SQ, UK. [Notified Body No. 79995].

Certification according to Australian Standards Directive AS/NZS 1716 plus subsequent amendments. SAI Global, 286 Sussex Street, Sydney, NSW, Australia.

Australian Standard
AS/NZS 1716:2003
ACN 108 716 669
SAI Global

DEUTSCH: GEBRAUCHSANLEITUNG

WICHTIG: Bei der EN 149:2001+A1:2009 unterscheidet man 3 Kategorien von filtrierenden Halbmasken gegen feste und flüssige Aerosole: FFP1, FFP2 und FFP3. Bevor Sie diese Information weiterlesen, prüfen Sie bitte, zu welcher Kategorie Ihre Maske gehört. Sie finden diese Information sowohl auf der Maske als auch auf der Verpackung.

ANWENDUNGEN:

- FFP1:** Filtrierende Halbmasken der Kategorie FFP1 schützen gegen feste und flüssige Partikel von allen Feinstäuben bis zu einem 4 fachen des jeweils gültigen MAK- bzw. TRK-Wertes.
- FFP2:** Filtrierende Halbmasken der Kategorie FFP2 schützen gegen feste und flüssige Partikel von allen Feinstäuben bis zu einem 10 fachen des jeweils gültigen MAK- bzw. TRK-Wertes.
- FFP3:** Filtrierende Halbmasken der Kategorie FFP3 schützen gegen feste und flüssige Partikel von allen Feinstäuben bis zu einem 30 fachen des jeweils gültigen MAK- bzw. TRK-Wertes.

PRÜFUNG VOR DEM GEBRAUCH: Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die filtrierende Halbmaske einschließlich aller Bestandteile keine Lächer, Risse oder sonstige Schäden aufweist. Haben Sie einen Schaden entdeckt, **NUTZEN SIE DIE MASKE AUF KEINEN FALL.** Benutzen Sie eine neue.

AUFSETZANLEITUNG:

- Maske so in die Hand legen, dass die beiden Bänder frei nach unten hängen.
- Maske unter dem Kinn mit dem Nasenbügel nach oben anlegen.
- Unteres Gummiband bis in den Nacken und oberes Gummiband bis auf den Hinterkopf ziehen. ***Gültig nur für Masken mit justierbaren Kopfbändern:** bei unveränderter Position der Maske, justieren Sie die Spannung, indem Sie am Zugband eines jeden Kopfbands ziehen. (Die Spannung kann verringert werden, indem man die Rückseite der Wölbung hinauschiebt.)
- Metallene Nasenbügel leicht zusammendrücken, um eine optimale Abdichtung im Nasenbereich zu erzielen.
- (a)** Pass für filtrierende Halbmasken ohne Ausatemventil: Indem Sie die Maske mit beiden Händen umschließen und kräftig ausatmen. **(b)** Pass für filtrierenden Halbmasken mit Ausatemventil : Indem Sie die Maske mit beiden Händen umschließen und atmen Sie tief ein. Bei Luftaustritt am Nasenbügel muß dieser stärker angegedrückt werden. Bei anderen undichten Stellen den Sitz der Maske leicht verändern und der Gesichtsform anpassen.

ANMERKUNG: Maske sofort austauschen, wenn das Atmen schwieriger wird oder die Maske beschädigt oder so verformt ist, daß eine optimale Abdichtung nicht mehr gewährleistet ist. Maske nur gemäß dieser Aufsetzanleitung benutzen.

WARNHINWEISE:

- Misachtung der hier gegebenen Anweisungen oder Anwendungsbeschränkungen für dieses Produkt können die Wirksamkeit dieser Maske reduzieren und Übelkeit oder gar Tod zur Folge haben.
- Eine sorgfältig ausgesuchte Maske ist essentiell zum Schutz Ihrer Gesundheit. Vor der Anwendung dieses Maske konsultieren Sie eine entsprechende Sicherheitsorganisation, um festzustellen, ob diese Maske den Anforderungen des geplanten Einsatzbereiches entspricht.
- Filtrierende Halbmasken sind von der Umgebungsatmosphäre abhängig. Nur in ausreichend belüfteten Umgebungen verwenden. Nicht verwenden, wenn die Atmosphäre weniger als 17% Sauerstoff enthält.
- Atmenschutzmasken dürfen nicht eingesetzt werden, wenn die Konzentration der Schadstoffe eine unmittelbare Bedrohung für die Gesundheit oder das Leben darstellen.
- Benützen nicht in einer explosiven Atmosphäre.
- Der Arbeitsraum ist sofort zu verlassen, wenn **(a)** das Atmen schwierig wird, **(b)** Schwindel oder Erschöpfung auftritt.
- Gesichts Haare sowie spezielle Charakteristika der Gesichtsform können u. U. die Wirksamkeit dieser Maske reduzieren.
- An der Maske dürfen keine Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen werden.
- Zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Keine Pflege notwendig. Nach Gebrauch fachgerecht entsorgen.
- Masken in der Verpackung vor direkter Sonneneinstrahlung entfernt bis zum Gebrauch aufbewahren.

Hergestellt/Importiert von: Siehe Kontaktdetails auf der Verpackung.

Bedeutung der Ikon/Symbole: **(a)** Siehe Benutzerinformation. **(b)** Temperaturbereich bei der Lagerung. **(c)** Maximaler Feuchtigkeitsgrad bei der Lagerung. **(d)** Ender der Haltbarkeitsdauer. yyyy = Jahr; mm = Monat. **(e)** NR: diese filtrierende Halbmaske ist nur für den Einmalgebrauch geeignet (bei einer maximalen Tragedauer von 8 Stunden) und sollte nicht wiederverwendet werden. **(f)** D: diese filtrierende Halbmaske hat den freiwilligen Dolomit-Test für ein komfortableres Atmen bestanden.

ENGLISH: INSTRUCTIONS FOR USE

IMPORTANT: EN 149:2001+A1:2009 single-use respirators against solid and liquid aerosols are classified according to one of three categories - FFP1, FFP2, and FFP3. Before reading the following information, please check the category to which the respirator belongs - this is indicated on the packaging and on the respirator.

APPLICATIONS:

- FFP1:** Protection against non-toxic solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 4 x MAC/OEL/TLV, [i.e. NPF=4] or 4 x WEL, [i.e. APF=4].
- FFP2:** Protection against non-toxic and low-to-average toxicity solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 12 x MAC/OEL/TLV, [i.e. NPF=12] or 10 x WEL, [i.e. APF=10].
- FFP3:** Protection against non-toxic, low-to-average toxicity and high toxicity solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 50 x MAC/OEL/TLV, [i.e. NPF=50] or 20 x WEL, [i.e. APF=20].

NOTE: MAC = Maximum Admissible Concentration. OEL = Occupational Exposure Limit. TLV = Threshold Limit Value. NPF = Nominal Protection Factor. WEL = Workplace Exposure Limit. APF = Assigned Protection Factor.

CHECK PRIOR TO USE: Inspect respirator, including any component parts, for holes, tears or damage prior to use. Should any damage be identified, **DO NOT USE IT.** Get a new one.

FITTING INSTRUCTIONS:

- Hold the respirator in hand with the nosepiece at your fingertips. Allow headbands to hang freely below hand.
- Cup the respirator firmly against your face with the nosepiece on the bridge of your nose.
- Stretch and pull the lower headband over the head and position below your ears. Stretch and pull the top headband on the back of your head above your ears. ***Respirators with adjustable headbands only:** while maintaining the position of the respirator, adjust tension by pulling tab of each headband. (Tension may be decreased by pushing out the back of the buckle.)
- Press soft nosepiece to conform snugly around the nose.
- (a)** To test fit for respirator without exhalation valve: Cup both hands over the respirator and exhale vigorously. **(b)** To test fit for respirator with exhalation valve: Cup both hands over the respirator and inhale sharply. A negative pressure should be felt inside respirator. If air flows around your nose, tighten the nosepiece. If air leaks around the edges, reposition the headband for better fit.

NOTE: Change respirator immediately if breathing becomes difficult or respirator becomes damaged or distorted, or a proper face fit can not be maintained. Careful observance of these instructions is an important step in safe respirator use.

WARNING:

- Failure to follow all instructions and limitations on the use of this product could reduce the effectiveness of respirator and result in sickness or death.
- A properly selected respirator is essential to protect your health. Before using this respirator, consult an Industrial Hygienist or Occupational Safety Professional to determine the suitability for your intended use.
- This product does not supply oxygen. Use only in adequately ventilated areas containing sufficient oxygen to support life. Do not use this respirator when oxygen concentration is less than 19%.
- Do not use when concentrations of contaminants are immediately dangerous to health or life.
- Do not use in explosive atmospheres.
- Leave work area immediately and return to fresh air if **(a)** breathing becomes difficult, or **(b)** dizziness or other distress occurs.
- Facial hairs or beards and certain facial characteristics may reduce the effectiveness of this respirator.
- Never alter or modify this respirator in any way.
- Only for single shift use. No maintenance necessary. Discard the used respirator after single shift use.
- Keep respirators in the display box away from direct sunlight until use.

Manufactured/Imported by: Refer to packaging for contact details.

MEANING OF PICTOGRAMS/SYMBOLS: **(a)** See user information. **(b)** Temperature range of storage condition. **(c)** Maximum relative humidity of storage condition. **(d)** End of shelf life. yyyy = Year; mm = Month. **(e)** NR : this respirator is limited to single shift use only (with a maximum of 8 hours) and shall not be re-used. **(f)** D : this respirator passes the optional Dolomite clogging test for more comfortable breathing.

Français: MODE D'EMPLOI

IMPORTANT: Les masques respiratoires certifiés EN 149:2001+A1:2009 contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) sont classés selon l'une des trois catégories suivantes: FFP1, FFP2 ou FFP3. Avant de lire les informations qui suivent, veuillez vérifier à quelle catégorie appartient votre masque respiratoire - cette information est mentionnée sur l'emballage et sur le masque.

APPLICATIONS:

- FFP1:** Protection contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) non-toxiques, dans le cas de concentrations allant jusqu'à 4 x VME ou 4 x VLE, [i.e. APF=4].
- FFP2:** Protection contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) non-toxiques et de faible à moyenne toxicité, dans le cas de concentrations allant jusqu'à 12 x VME ou 10 x VLE, [i.e. APF=10].
- FFP3:** Protection contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) non-toxiques, de faible à moyenne toxicité et de haute toxicité, dans le cas de concentrations allant jusqu'à 50 x VME ou 20 x VLE, [i.e. APF=20].

***NOTE:** VME = Valeur Moyenne d'Exposition. VLE = Valeur limite d'exposition. APF = Facteur de Protection attribué.

A VERIFIER AVANT UTILISATION: Inspectez le masque, incluant tous ses composants, afin de détecter d'éventuels trous, dégradations ou déchirements.

PORTE DU MASQUE:

- Prenez le masque en le tenant par le pince-nez. Laissez pendre les élastiques de fixation.
- Placez le masque fermement contre votre visage, le pince-nez placé sur l'arête de votre nez.
- Tirez l'élastique inférieur et placez-le derrière votre tête, sous les oreilles. Tirez l'élastique supérieur et placez-le derrière votre tête, au-dessus des oreilles. ***Pour masques avec élastiques réglables:** en maintenant la position du masque, ajuster la tension en tirant sur les élastiques. (Pour réduire la tension, appuyer sur l'arrière des pattes de l'attache).
- Appuyez sur le pince-nez en métal malléable de façon à lui donner la forme de votre nez.
- (a)** Pour tester le modèle sans valve: Placer les deux mains en coquille sur le masque et expirer très fortement. **(b)** Pour tester le modèle avec valve: Placer les deux mains en coquille sur le masque et inspirez fortement. Vous devez sentir une pression négative à l'intérieur du masque. Si de l'air circule autour de votre nez, serrez le pince-nez. Si de l'air s'écoule des bords du masque, ajuster la position des lanières.

NOTE: Lorsqu'il devient difficile de respirer ou lorsque le masque est endommagé ou déformé, ou encore si le masque ne peut pas être fixé correctement contre votre visage, changez-le immédiatement. Il est nécessaire de respecter strictement ces instructions pour garantir la sécurité lorsque vous portez ce masque.

AVERTISSEMENTS:

- En ne respectant pas toutes les instructions et limitations indiquées pour ce produit, vous risquez d'empêcher le masque respiratoire de fonctionner correctement et de mettre en danger votre santé, voire votre vie.
- Il est absolument nécessaire, pour votre santé, que vous sélectionniez le masque respiratoire adapté à vos besoins. Avant d'utiliser ce masque respiratoire, consulter un médecin du travail ou un responsable de la sécurité du travail de façon à vous assurer que ce masque remplit bien la fonction à laquelle vous le destinez.
- Ce masque ne fournit pas d'oxygène. Ne l'utilisez que dans des endroits correctement ventilés contenant suffisamment d'oxygène. N'utilisez pas ce masque si la teneur en oxygène est inférieure à 17%.
- Ne l'utilisez pas lorsque la teneur en produits toxiques constitue un danger immédiat pour votre santé ou votre vie.
- Ne pas utiliser dans les atmosphères explosives.
- Quittez le lieu de travail et retournez à l'air frais si **(a)** vous avez des difficultés à respirer, ou **(b)** vous ressentez des vertiges ou d'autres troubles.
- Le port de la barbe ainsi que certains traits morphologiques du visage risquent de réduire l'efficacité de ce masque respiratoire.
- Ne modifiez jamais le masque respiratoire de quelque façon que ce soit.
- Respectez le principe de l'usage unique. Aucune maintenance n'est nécessaire. Jetez le masque après l'usage unique.
- Gardez les masques respiratoires dans leur emballage à l'abri des rayons du soleil jusqu'au moment de les utiliser.
- Ce produit ne doit pas être utilisé au-delà d'une durée maximum de 8 heures; il est toutefois entendu que la durée exacte ne peut être déterminée précisément et dépend de nombreux facteurs: taux d'humidité, taux de concentration de l'aérosol, respiration de l'utilisateur et pénibilité du travail effectué... Il est donc de la responsabilité de l'utilisateur final et non du fabricant de déterminer si le produit est adapté à l'usage envisagé. Un masque ne protégera efficacement que s'il est effectivement porté et porté correctement.

Fabrqué/Importé par: Se référer à l'emballage pour plus de détails.

SIGNIFICATION DES PICTOGRAMMES/SYMBOLS: **(a)** Consulter la notice d'information. **(b)** Gamme de température de stockage. **(c)** Humidité relative maximale pour des conditions de stockage. **(d)** Date limite d'utilisation yyyy= Année, mm= Mois. **(e)** NR : ce masque est prévu pour un usage unique (avec un port maximale de 8 heures) et ne doit pas être réutilisé. **(f)** D : ce masque a passé le test facultatif concernant les dolomites pour un confort respiratoire accru.

